MPR-1

Bestell-Nr. • Order No. 21.2010



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

WWW.IMGSTAGELINE.COM

Deutsch

1-Kanal-Mikrofon-Vorverstärker

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Mit dem MPR-1 kann ein Mikrofon an einen Line-Eingang eines Audiogerätes (Mischpult, Aufnahmegerät etc.) angeschlossen werden. Für ein phantomgespeistes Mikrofon ist eine Phantomspeisung (30 V⎓) einschaltbar.

2 Sicherheitshinweise

Die Geräte (Vorverstärker und Netzgerät) entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und tragen deshalb das CE-Zeichen.

WARNUNG! Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe an diesem Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Verwenden Sie die Geräte nur im Innenbereich. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.

Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie sie gemäß den örtlichen Vorschriften.

3 Inbetriebnahme

1) Das Mikrofon an die Klinkenbuchse INPUT (5) oder an die XLR-Buchse INPUT (6) anschließen.
2) Die Line-Eingangsbuchse des Audiogerätes an die Klinkenbuchse OUTPUT (8) oder an die XLR-Buchse OUTPUT (7) anschließen.
3) Ist ein phantomgespeistes Mikrofon an der XLR-Buchse (6) angeschlossen, die Phantomspeisung mit der Taste PHANTOM POWER (2) einschalten.

   VORSICHT! Bei einem asymmetrisch beschalteten Mikrofon darf die Phantomspeisung nicht eingeschaltet sein. Das Mikrofon kann beschädigt werden.
4) Den Kleinspannungsstecker des Netzgerätes in die Buchse „12 V⎓" (9) stecken und das Netzgerät in eine Steckdose (230 V/50 Hz). Der Verstärker ist in Betrieb und die grüne Betriebsanzeige (1) leuchtet.
5) Mit dem Regler GAIN (4) die Mikrofonlautstärke an das angeschlossene Audiogerät anpassen. Leuchtet die rote Übersteuerungsanzeige CLIP (3) auf, den Regler GAIN entsprechend zurückdrehen.
6) Nach dem Betrieb das Netzgerät aus der Steckdose ziehen, damit kein Strom unnötig verbraucht wird.

4 Technische Daten

Frequenzbereich:	10–30 000 Hz
Eingang XLR:	3,5 mV/10 kΩ, sym.
Eingang 6,3-mm-Klinke:	16 mV/10 kΩ, sym.
Ausgangsspannung:	1 V
max. Verstärkung	
bei sym. Anschluss:	50 dB
bei asym. Anschluss:	44 dB
Störabstand:	> 58 dB
Klirrfaktor:	< 0,1 %
Stromversorgung:	über beiliegendes Netzgerät an 230 V/50 Hz

Änderungen vorbehalten.

English

1-Channel Microphone Preamplifier

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

The MPR-1 allows to connect a microphone to a line input of an audio unit (mixer, recorder, etc.). For a phantom-powered microphone, a phantom power (30 V⎓) can be switched on.

2 Safety Notes

The units (preamplifier and power supply unit) correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with CE.

ATTENTION! The power supply unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling of the unit may result in electric shock.

- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way.

If the units are to be put out of operation definitely, dispose of the units in accordance with local regulations.

3 Setting into Operation

1) Connect the microphone to the 6.3 mm jack INPUT (5) or to the XLR jack INPUT (6).
2) Connect the line input jack of the audio unit to the 6.3 mm jack OUTPUT (8) or to the XLR jack OUTPUT (7).
3) When a phantom-powered microphone is connected to the XLR jack (6), switch on the phantom power with the button PHANTOM POWER (2).

   CAUTION! In case of an unbalanced microphone, the phantom power must not be switched on. The microphone may be damaged.
4) Connect the low voltage plug of the power supply unit to the jack "12 V⎓" (9) and the power supply unit to a mains socket (230 V/50 Hz). The amplifier is in operation and the green power LED (1) lights up.
5) Use the control GAIN (4) to match the microphone volume to the connected audio unit. If the red overload LED CLIP (3) lights up, turn back the control GAIN correspondingly.
6) After operation disconnect the power supply unit from the mains socket so that no current is unnecessarily consumed.

4 Specifications

Frequency range:	10–30 000 Hz
Input XLR:	3.5 mV/10 kΩ, bal.
Input 6.3 mm jack:	16 mV/10 kΩ, bal.
Output voltage:	1 V
Max. gain	
for bal. connection:	50 dB
for unbal. connection:	44 dB
S/N ratio:	> 58 dB
THD:	< 0.1 %
Power supply:	via supplied power supply unit at 230 V/50 Hz

Subject to technical modification.

Français

Préamplificateur micro 1 canal

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir, si besoin, vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Avec le MPR-1, un microphone peut être relié à une entrée ligne d'un appareil audio (table de mixage, enregistreur etc.). Une alimentation fantôme (30 V⎓) peut être commutée pour un microphone à alimentation fantôme.

2 Conseils de sécurité

Les appareils (préamplificateur et bloc secteur) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole CE.

ATTENTION ! Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil, vous pourriez subir une décharge électrique.

- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les des projections d'eau et éclaboussures, d'une humidité d'air élevée et de la chaleur (plage de température ambiante admissible 0–40 °C).
- Pour les nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés, utilisés ou s'ils ne sont pas réparés par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, éliminez-les conformément aux directives locales.

CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Fonctionnement

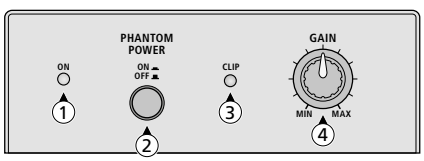
1) Reliez le microphone à la prise jack INPUT (5) ou à la prise XLR INPUT (6).
2) Reliez la prise d'entrée ligne de l'appareil audio à la prise jack OUTPUT (8) ou à la prise XLR OUTPUT (7).
3) Si un micro à une alimentation fantôme est relié à la prise XLR (6), allumez l'alimentation fantôme avec la touche PHANTOM POWER (2).

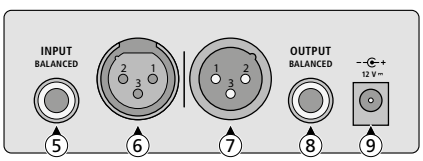
   ATTENTION ! Pour un micro asymétrique, l'alimentation fantôme ne doit pas être allumée. Le micro peut être endommagé.
4) Mettez la fiche basse tension du bloc secteur dans la prise «12 V⎓» (9) et reliez le bloc secteur à une prise secteur 230 V/50 Hz. L'amplificateur est en fonction, la LED verte (1), témoin de fonctionnement, brille.
5) Avec le réglage GAIN (4), adaptez le volume du micro à l'appareil audio relié. Si la LED rouge CLIP (3), témoin d'écrêtage, brille, tournez le réglage GAIN en fonction dans l'autre sens.
6) Après le fonctionnement, débranchez le bloc secteur de la prise secteur pour éviter toute consommation inutile de courant.

4 Caractéristiques techniques

Bande passante :	10–30 000 Hz
Entrée XLR :	3,5 mV/10 kΩ, sym.
Entrée jack 6,35 :	16 mV/10 kΩ, sym.
Tension de sortie :	1 V
Amplification maximale	
pour branchement sym. :	50 dB
pour branchement asym. :	44 dB
Rapport signal sur bruit :	> 58 dB
Taux de distorsion :	< 0,1 %
Alimentation :	par bloc secteur livré à 230 V/50 Hz

Tout droit de modification réservé.





MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Konsul-Smidt-Str. 68 • 28217 Bremen • Germany
Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.
A-0284.99.06.07.2020

MPR-1

Bestell-Nr. • Order No. 21.2010



Italiano

Preamplificatore a 1 canale per microfono

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Con il MPR-1 è possibile collegare un microfono con l'ingresso Line di un apparecchio audio (mixer, registratore ecc.). Per un microfono ad alimentazione phantom si può attivare l'alimentazione phantom (30 V⎓).

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (preamplificatore e alimentatore rete) sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto portano la sigla CE.

ATTENZIONE! L'alimentatore rete funziona con tensione di rete. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose.

- Far funzionare gli apparecchi solo all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.

Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

1) Collegare il microfono con la presa jack INPUT (5) o con la presa XLR INPUT (6).
2) Collegare la presa d'ingresso Line dell'apparecchio audio con la presa jack OUTPUT (8) o con la presa XLR OUTPUT (7).
3) Se alla presa XLR (6) è collegato un microfono con alimentazione phantom, attivare l'alimentazione phantom con il tasto PHANTOM POWER (2).

ATTENZIONE! Nel caso di un microfono asimmetrico, l'alimentazione phantom non deve essere attivata; altrimenti il microfono può subire dei danni.

4) Inserire la spina per alimentazione DC dell'alimentatore nella presa "12 V⎓" (9) ed inserire l'alimentatore in una presa di rete (230 V/50 Hz). L'amplificatore è ora in funzione e la spia verde di funzionamento (1) rimane accesa.
5) Adattare il volume del microfono all'apparecchio audio collegato, servendosi del regolatore GAIN (4). Se si accende la spia rossa di sovrapilotaggio CLIP (3), abbassare il regolatore GAIN in corrispondenza.
6) Dopo il funzionamento staccare l'alimentatore dalla presa di rete per non consumare inutilmente della corrente.

4 Dati tecnici

Gamma di frequenze:	10–30 000 Hz
Ingresso XLR:	3,5 mV/10 kΩ, simm.
Ingresso jack 6,3 mm:	16 mV/10 kΩ, simm.
Tensione d'uscita:	1 V
Amplificazione max.	
per collegamento bil.:	50 dB
per collegamento sbil.:	44 dB
Rapporto S/R:	> 58 dB
Fattore di distorsione:	< 0,1 %
Alimentazione:	tramite alimentatore in dotazione a 230 V/50 Hz

Con riserva di modifiche tecniche.

Español

Preamplificador de micrófono de 1 canal

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de funcionamiento y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

El MPR-1 permite conectar un micrófono a una entrada de línea de una unidad de audio (mezclador, grabador, etc.). Para un micrófono con alimentación phantom, una alimentación phantom (30 V⎓) puede ser conectado.

2 Notas de Seguridad

Los aparatos (preamplificador y alimentador) cumplen con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto están marcados con el símbolo CE.

¡ADVERTENCIA! El alimentador utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto del aparato puede provocar una descarga.

- Los aparatos están adecuados para utilizarse sólo en interiores. Protéjalos de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si los aparatos se utilizan para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conectan o utilizan adecuadamente, o si no se reparan por expertos.

Si los aparatos se van a dejar fuera de servicio definitivamente, deshágase de los aparatos según las normativas locales.

3 Funcionamiento

1) Conecte el micrófono a la toma de 6,3 mm INPUT (5) o a la toma XLR INPUT (6).
2) Conecte la toma de entrada de línea del aparato de audio a la toma de 6,3 mm OUTPUT (8) o a la toma XLR OUTPUT (7).
3) Si un micrófono con alimentación phantom se conecta a la toma XLR (6), conecte la alimentación phantom con el botón PHANTOM POWER (2).

¡PRECAUCIÓN! En caso de un micrófono asimétrico, la potencia phantom no debe conectarse. El micrófono puede dañarse.

4) Conecte la toma de bajo voltaje del alimentador a la toma "12 V⎓" (9) y el alimentador a un enchufe (230 V/50 Hz). El amplificador se enciende y el LED de funcionamiento verde (1) se ilumina.
5) Utilice el control GAIN (4) para adaptar el volumen del micrófono al aparato de audio conectado. Si el LED de sobrecarga CLIP rojo (3) se ilumina, gire el control GAIN atrás correspondientemente.
6) Después del funcionamiento desconecte el alimentador del enchufe de manera que no se consuma corriente innecesariamente

4 Especificaciones

Rango frecuencia:	10–30 000 Hz
Entrada XLR:	3,5 mV/10 kΩ, sim.
Entrada toma 6,3 mm:	16 mV/10 kΩ, sim.
Voltaje salida:	1 V
Ganancia máx.	
para conexión sim.:	50 dB
para conexión asim.:	44 dB
Relación S/N:	> 58 dB
Tasa de distorsión:	< 0,1 %
Alimentación:	vía alimentador entregado, conectado a 230 V/50 Hz

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski

Jednokanałowy przedwzmacniacz mikrofonowy

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników nie posiadających doświadczenia oraz wiedzy technicznej. Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o zapoznanie się z instrukcją i zachowanie jej do wglądu.

1 Zastosowanie

MPR-1 wzmacnia sygnał mikrofonowy do poziomu umożliwiającego podłączenie go do wejścia liniowego urządzenia audio (mikser, wzmacniacz, urządzenie nagrywające, itp.). Umożliwia także włączenie napięcia zasilającego mikrofon – phantom (30 V⎓).

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenia (przedwzmacniacz oraz zasilacz) spełniają wszystkie wymogi norm UE i dlatego posiadają oznaczenie certyfikatem CE.

UWAGA! Zasilacz jest zasilany niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym. Aby uniknąć porażenia elektrycznego nie wolno otwierać urządzenia. Jego naprawą powinien zajmować się tylko przeszkolony personel.

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić przed dostaniem się jakiejkolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0–40 °C).
- Do czyszczenia należy używać tylko suchej, miękkiej ściereczki. Nie wolno używać wody ani żadnych środków chemicznych.
- Nie ponosi się odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku, gdy urządzenia są wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub, jeśli są nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.

Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenie należy oddać do punktu utylizacji odpadów.

3 Przygotowanie do pracy

1) Podłączyć mikrofon do gniazda INPUT (5) typu duży jack 6,3 mm lub do gniazda INPUT (6) typu XLR.
2) Podłączyć wejście liniowe urządzenia audio do gniazda OUTPUT (8) typu duży jack 6,3 mm lub do gniazda OUTPUT (7) typu XLR.
3) Dla mikrofonów wymagających napięcia zasilania (phantom): należy je podłączyć do gniazda XLR (6), włączyć zasilanie przyciskiem PHANTOM POWER (2).

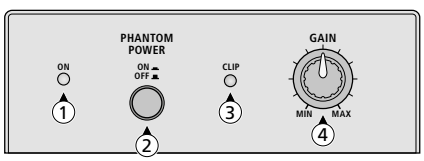
UWAGA! W przypadku używania mikrofonów niezbalansowanych, należy wyłączyć napięcie zasilające phantom. W przeciwnym razie można w ten sposób uszkodzić mikrofon.

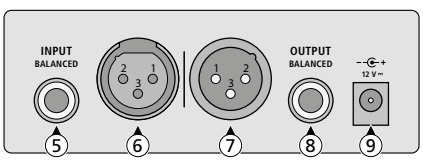
4) Podłączyć wtyk zasilacza do gniazda wzmacniacza "12 V⎓" (9), a następnie zasilacz do sieci (230 V/50 Hz). Zapali się zielony wskaźnik (1), wzmacniacz jest gotowy do pracy.
5) Za pomocą regulatora GAIN (4) ustawić odpowiednią głośność. Jeżeli zapali się czerwony wskaźnik CLIP (3) świadczący o przesterowaniu, należy zmniejszyć głośność.
6) Po zakończeniu pracy, odłączyć zasilacz z sieci.

4 Dane techniczne

Pasmo przenoszenia:	10–30 000 Hz
Czułość wejścia zbal.:	3,5 mV/10 kΩ
Czułość wejścia zbal.:	16 mV/10 kΩ
Napięcie wyjściowe:	1 V
Maks. wzmocnienie	
przy połączeniu sym.:	50 dB
przy połączeniu niesym:	44 dB
Stosunek S/N:	> 58 dB
THD:	< 0,1 %
Zasilanie:	z zasilacza do 230 V/50 Hz

Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.





MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Konsul-Smidt-Str. 68 • 28217 Bremen • Germany
Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.